

INSTITUT D'ETUDES  
EDUCATIVES ET SOCIALES  
FENTANGE-LIVANGE

Tout savoir sur les études et la profession d'éducateur!

**Porte ouverte**  
samedi, le 15 mai 2004  
de 8.30 à 12.30 hrs  
à Livange

MINISTERE DE  
L'ÉDUCATION NATIONALE,  
DE LA FORMATION  
PROFESSIONNELLE ET DES  
SPORTS

Appel à propositions  
2005

Programme commu-  
nautaire LEONARDO  
da VINCI II

Le présent appel à proposi-  
tions concerne les mesures  
communautaires suivantes

- **projets pilotes (PP), y compris les actions théma-  
tiques (TH)**

- **compétences linguistiques  
(LA)**

- **réseaux transnationaux  
(NT)**

- **outils de référence (RF).**

**Objectif n° 1:** Renforcer les aptitudes et les compétences des personnes, surtout des jeunes, suivant une première formation professionnelle quel qu'en soit le niveau, en vue de faciliter leur insertion et leur réinsertion professionnelles.

**Objectif n° 2:** Améliorer la qualité de, et l'accès à, la formation professionnelle continue et l'acquisition d'aptitudes et de compétences tout au long de la vie.

**Objectif n° 3:** Promouvoir et renforcer la contribution de la formation professionnelle au processus d'innovation afin d'améliorer la compétitivité et l'esprit d'entreprise, notamment en vue de créer de nouvelles possibilités d'emploi.

Les priorités retenues par  
rapport aux objectifs du  
programme

**Priorité n° 1:**  
Promouvoir la transparen-  
ce des qualifications

**Priorité n° 2:**  
Améliorer la qualité des  
systèmes et des pratiques  
en matière d'éducation et  
de formation profession-  
nelle

**Priorité n° 3:**  
Développer un contenu  
pertinent et innovant en  
matière d'e-learning

**Priorité n° 4:**  
Formation continue des  
enseignants et formateurs

Actions thématiques (TH)

**Thème 1:**  
Transfert de crédits en  
matière d'éducation et de  
formation professionnelle

**Thème 2:**  
Validation de l'apprentis-  
sage non formel et infor-  
mel

Promoteurs potentiels

Les organismes et institu-  
tions, publics et privés, inter-

venant dans les actions de  
formation professionnelle  
peuvent introduire une de-  
mande de subvention.

Procédure de sélection

Les promoteurs sont invités  
à contacter l'Agence Nationa-  
le LEONARDO da VINCI II  
pour connaître les démar-  
ches adéquates à suivre:  
FOPROGEST a.s.b.l.

Agence Nationale LEONARDO  
da VINCI Letzebuerg  
29, rue Aldringen,  
L-1118 Luxembourg  
Tél.: 22 02 66  
E-mail: [AGN@foprogest.lu](mailto:AGN@foprogest.lu) -  
[www.foprogest.lu](http://www.foprogest.lu)

La date limite de dépôt du  
formulaire de pré-proposition  
est le **1er octobre 2004**, le ca-  
chet de la poste faisant foi.  
Toutes informations supplé-  
mentaires sont disponibles  
sur Internet, à l'adresse sui-  
vante:

[http://europa.eu.int/comm/  
education/leonardo/  
leonardo2/guides\\_fr.html](http://europa.eu.int/comm/education/leonardo/leonardo2/guides_fr.html)

MINISTERE DES TRAVAUX  
PUBLICS

ADMINISTRATION DES  
BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX  
NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **jeudi 17 juin 2004 à 10:00  
heures du matin**, il sera pro-  
cédé aux bureaux de l'admini-  
stration des Bâtiments pu-  
blics, 10, rue du St-Esprit à  
Luxembourg, à l'ouverture de  
la soumission concernant

**l'acquisition d'équipement  
pour un laboratoire de pho-  
tographie à exécuter dans  
l'intérêt du Lycée Technique  
à Esch/Alzette – Raemerich.**

Envergure de l'objet:

- 2 Spiegelreflexkameras
- 3 Vergrößerungsgeräte
- 1 Trockenschrank
- Labormaterial + Chemika-  
lien

Les travaux sont adjugés en  
bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est  
de 10 jours ouvrables.

Le début des travaux est  
prévu pour septembre 2004.

Les amateurs sont tenus d'in-  
troduire leur **candidature  
écrite** au moins 1 jour ou-  
vrable avant de retirer le dos-  
sier de soumission à

l'Administration des  
Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges  
et bordereaux de soumission  
sont à la disposition des can-  
didats à l'adresse de l'admini-  
stration au plus tôt le **jeudi  
13 mai 2004**.

Les pièces conformes aux  
prescriptions du règlement  
grand-ducal du 7 juillet 2003  
et portant l'inscription: "**Sou-  
mission pour l'équipement  
d'un laboratoire photogra-  
phie à exécuter dans l'inté-  
rêt du Lycée Technique à  
Esch/Alzette - Raemerich**"  
doivent se trouver aux bu-

reaux de l'administration des  
Bâtiments publics, 10, rue  
du St-Esprit à Luxembourg,  
avant l'heure fixée pour l'ou-  
verture.

La date d'envoi du présent  
avis au Supplément du Jour-  
nal Officiel des CEE est le 10  
mai 2004.

Luxembourg, le 6 mai 2004  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DES TRAVAUX  
PUBLICS

ADMINISTRATION DES  
BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES SERVICES  
SPECIAUX

AVIS D'ADJUDICATION

Le **lundi 7 juin 2004 à 10:00  
heures** du matin, il sera  
procédé aux bureaux de l'ad-  
ministration des Bâtiments  
publics, 10, rue du St-Esprit à  
Luxembourg, à l'ouverture de  
la soumission concernant

**les travaux de ventilation et  
de climatisation à exécuter  
dans l'intérêt du Centre  
pénitentiaire à Schrassig.**

**Envergure des travaux:**

- Demontage von ca 250 m²  
Lüftungskanal und  
ca 250 m Stahlrohr DN 15  
bis DN 100
- Demontage von 4 Lüf-  
tungsgeräten bis  
20.000 m³/h
- Montage von 2 Lüftungs-  
geräten mit je 45.000 m³/h
- Montage von ca 1.700 m²  
Lüftungskanal; ca 200 m  
Heizungsleitungen DN 15  
bis DN 80 mit Dämmung  
und ca 50 m Kaltwasser-  
leitungen DN 15 bis DN 25  
DDC Mess-, Steuer- und  
Regelanlage mit ca 55 Da-  
tenpunkten
- Montage von 1 Schalt-  
schrank und 1.100 m  
Kabel

La durée des travaux est de  
60 jours ouvrables à compter  
du 30 août 2004

Les amateurs sont tenus d'in-  
troduire leur **candidature  
écrite** au moins 1 jour ou-  
vrable avant de retirer le dos-  
sier de soumission à

l'Administration des  
Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges  
et bordereaux de soumission  
sont à la disposition des can-  
didats à l'adresse de l'admini-  
stration au plus tôt le **jeudi  
13 mai 2004**.

Les pièces conformes aux  
prescriptions du règlement  
grand-ducal du 7 juillet 2003  
et portant l'inscription: "**Sou-  
mission pour les travaux de  
... dans l'intérêt du Centre  
pénitentiaire à Schrassig**"  
doivent se trouver aux bu-  
reaux de l'administration des  
Bâtiments publics, 10, rue du  
St-Esprit à Luxembourg,  
avant l'heure fixée pour l'ou-  
verture.

Luxembourg, le 10 mai 2004  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DES FINANCES:  
TRESOR ET BUDGET

DIRECTION DU CONTROLE  
FINANCIER

POSTE VACANT

La Direction du contrôle fi-  
nancier se propose d'engager  
pour les besoins de son admi-  
nistration

**1 employé(e) de la  
carrière D**

à raison de 40 heures par se-  
maine et à durée déterminée  
pour la période du 21 juin  
2004 au 5 novembre 2004  
(remplacement d'un congé de  
maternité).

Les candidats doivent:

- être détenteurs soit d'un  
diplôme de fin d'études  
secondaires ou secon-  
daires techniques - divi-  
sion de la formation admini-  
strative -, soit d'une at-  
testation portant sur des  
études à l'étranger recon-  
nues équivalentes par le  
Ministère de l'Education  
nationale.
- être de nationalité luxem-  
bourgeoise;
- maîtriser parfaitement le  
luxembourgeois, l'alle-  
mand et le français;
- disposer de connaissan-  
ces en matière de comp-  
tabilité
- disposer de connaissan-  
ces approfondies en  
bureautique

Les candidatures accompa-  
gnées des pièces à l'appui  
(curriculum vitae, diplômes,  
certificats d'études et de for-  
mations supplémentaires,  
photo récente) sont à adres-  
ser pour le 21 mai 2004 au  
plus tard au

**Directeur du contrôle finan-  
cier**

**3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg**

Pour tout renseignement sup-  
plémentaire les candidats  
pourront s'adresser au se-  
crétariat du contrôle finan-  
cier (tél. 478-2724).

MINISTERE DES TRAVAUX  
PUBLICS

ADMINISTRATION DES  
BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX  
NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **mercredi 9 juin 2004** à  
10:00 heures du matin, il sera  
procédé aux bureaux de l'ad-  
ministration des Bâtiments  
publics, 10, rue du St-Esprit à  
Luxembourg, à l'ouverture de  
la soumission concernant

**les travaux de chapes à exé-  
cuter dans l'intérêt de la  
construction d'un Internat  
Public à Diekirch.**

**Envergure de l'objet:**

- +/- 8.500 m² de chapes
- +/- 4.000 m² de chapes  
lissées

Les travaux sont adjugés en  
bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de  
80 jours ouvrables.

Le début des travaux est

prévu pour le 3e trimestre  
2004

Les amateurs sont tenus d'in-  
troduire leur **candidature  
écrite** au moins 1 jour ouvra-  
ble avant de retirer le dossier  
de soumission à

l'Administration des  
Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges  
et bordereaux de soumission  
sont à la disposition des can-  
didats à l'adresse de l'admini-  
stration au plus tôt le **lundi  
17 mai 2004**.

Les pièces conformes aux  
prescriptions du règlement  
grand-ducal du 7 juillet 2003  
et portant l'inscription: "**Sou-  
mission pour les travaux de  
chapes dans l'intérêt de l'In-  
ternat Public à Diekirch**"  
doivent se trouver aux bu-  
reaux de l'administration des  
Bâtiments publics, 10, rue du  
St-Esprit à Luxembourg,  
avant l'heure fixée pour l'ou-  
verture.

Luxembourg, le 10 mai 2004  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DES TRAVAUX  
PUBLICS

ADMINISTRATION DES  
BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES SERVICES  
SPECIAUX

AVIS D'ADJUDICATION

Le **jeudi 10 juin 2004 à 10:00  
heures** du matin, il sera  
procédé aux bureaux de l'ad-  
ministration des Bâtiments  
publics, 10, rue du St-Esprit à  
Luxembourg, à l'ouverture de  
la soumission concernant

**l'équipement spécial pour  
l'ameublement du départe-  
ment sciences naturelles**

**dans l'intérêt de l'extension  
du Lycée technique Michel  
Lucius à Luxembourg.**

**Envergure:**

- 4 auditorios complets
- 4 salles de travaux pra-  
tiques Chimie/Physique

Les travaux sont adjugés en  
bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de  
20 jours ouvrables à partir du  
mois d'octobre 2004.

Les amateurs sont tenus d'in-  
troduire leur **candidature  
écrite** au moins 1 jour ou-  
vrable avant de retirer le dos-  
sier de soumission à

l'Administration des  
Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 – 555

Les plans, cahiers de charges  
et bordereaux de soumission  
sont à la disposition des can-  
didats à l'adresse de l'admini-  
stration au plus tôt le **jeudi  
13 mai 2004**.

Les pièces conformes aux  
prescriptions du règlement  
grand-ducal du 7 juillet 2003  
et portant l'inscription: "**Sou-  
mission pour l'équipement**

**spécial du département  
sciences naturelles dans  
l'intérêt du Lycée Michel  
Lucius à Luxembourg."** doi-  
vent se trouver aux bureaux  
de l'administration des Bâti-  
ments publics, 10, rue du St-  
Esprit à Luxembourg, avant  
l'heure fixée pour l'ouvertu-  
re.

Luxembourg, le 10 mai 2004  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DE  
L'EDUCATION NATIONALE,  
DE LA FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
ET DES SPORTS

RÉGIME PRÉPARATOIRE  
DE L'ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRE TECHNIQUE

POSTES VACANTS

Le Ministère de l'Education  
nationale, de la Formation  
professionnelle et des Sports  
se propose de recruter à par-  
tir de l'année scolaire 2004/  
2005, parmi les institutrices/  
instituteurs de l'enseigne-  
ment primaire, des d'institu-  
trices/instituteurs d'ensei-  
nement préparatoire pour les  
lycées techniques à régime  
préparatoire, à savoir:

**Lycée technique du Centre,  
Luxembourg 2 postes**

**Lycée technique de  
Bonnevoie, Luxembourg 1 poste**

**Lycée technique  
Josy Barthel,  
Mamer 2 postes**

**Lycée technique  
d'Ettelbrück 2 postes**

**Lycée du Nord,  
Wiltz 6 postes**

**Lycée technique  
Nic. Biever,  
Dudelange 3 postes**

**Lycée technique  
Mathias Adam,  
Pétange 5 postes**

**Lycée technique  
Joseph Bech,  
Grevenmacher 6 postes**

**Lycée technique  
d'Esch-sur-Alzette 5 postes**

Les candidatures, accompa-  
gnées des pièces suivantes:

1. copie légalisée du dernier  
diplôme obtenu (Les candi-  
dats/candidates qui passe-  
ront le concours d'admis-  
sion à la fonction lors de la  
session 2004 transmettront  
le certificat de réussite dès  
son obtention),
2. ancienneté de service cer-  
tifiée,
3. notes d'inspection,
4. brève notice biographique,  
sont à adresser au Ministère  
de l'Education nationale, de  
la Formation professionnelle  
et des Sports, **Service du  
personnel des écoles, bu-  
reau 115**, L-2926 Luxem-  
bourg, pour le 20 mai 2004 au  
plus tard. Pour tout ren-  
seignement complémentaire,  
veuillez téléphoner au 478-  
5124.